

中華民國100年3月
臺北市議會第11屆第1次定期大會

臺北市政府客家事務委員會
工作報告

報告人：主任委員 劉智雄

臺北市議會第 11 屆第 1 次大會 臺北市政府客家事務委員會工作報告

目 錄

壹、序言-----	1
貳、99年度下半年重要施政成果-----	3
一、客家文化推廣-----	3
二、客家語言傳承-----	7
三、館室營運-----	13
四、客庄產業發展-----	14
參、100年度上半年施政重點-----	15
一、臺北市客家文化推廣及語言傳承計畫-----	15
二、城鄉及國際交流計畫-----	18
三、客家館室營運計畫-----	19
肆、結語-----	22

壹、序言

欣逢 貴會第11屆第1次定期大會開議，^{智雄}列席向各位議員先進們報告本會過去半年（99年7月至12月）工作成果及未來施政重點，至感榮幸，謹在此預祝大會順利成功。

首先，^{智雄}謹在此向各位議員多年來鼎力支持及協助臺北市客家事務推動，表示衷心的感謝。

本會現有 29 位員額，職司臺北市客家文化傳承、語言推廣、規劃整建臺北市客家文化主題公園暨跨堤平台廣場工程與臺北市客家文化會館、客家藝文活動中心、北區客家文化會館及客家圖書影音中心等館室經營管理等業務，為客家語言文化的傳承及推廣而積極努力。本會工作重點在凝聚臺北市客家鄉親的認同與共識，進而融入市民一家的觀念。因此，與臺北市客家社團與鄉親保持順暢的連繫管道，藉由辦理客家語言研習、藝文活動展演、整建「臺北市客家文化主題公園暨跨堤平台廣場」，聚積鄉親們情感與擴大市民參與，係屬本會首要工作。這項工作，猶需民間團體的參與，與本會同仁共同努力，將更具實際成效。

近年來本會以規劃辦理客家事務之成果為基礎，在推廣客家文化與傳承客語之各項活動上，略有成效。回顧過去，策勵現在，展望未來，^{智雄}當秉持市長「多元共榮、族群和諧」之施政理念，使客家文化深耕臺北，更以「營

造自然客語環境、建構城鄉聯繫機制、加強國際客家交流」為長程發展目標，期望藉由橫向發展策略，發揚臺北客家精神，塑造兼具本土與國際特色之「客家文化」。

現謹就本會半年來工作執行成果及未來施政重點（包括臺北市客家文化推廣及語言傳承計畫、城鄉及國際交流計畫及本會館室營運計畫等三大主題）擇要報告，敬請各位議員女士先生不吝賜教。

貳、99 年度下半年重要施政成果

一、客家文化推廣

(一)推廣客家文藝活動

1、辦理客家節慶活動

透過客家節慶活動讓非客家族群及客家後生人認識及接觸客家文化特質，繼而增進客家文化保存契機。99年6月12日在本市大安區安祥公園舉辦「客粽飄香慶端陽」、8月14日與內湖區公所合辦「客藝傳溫馨—大湖情人節」、9月12日於自來水園區舉辦「客藝傳溫馨」等活動。

2、辦理2010臺北客家義民嘉年華系列活動

義民爺為客家人的信仰中心，為感念義民爺保國衛鄉的忠義精神，99年10月23-25日在「松山菸廠」舉辦2010臺北客家義民嘉年華系列活動。此次義民嘉年華將客家傳統民俗信仰活動，以嘉年華的型態呈現，同時配合本府舉辦「2010臺北國際花卉博覽會」，特地設計「客漾花博-踩街嘉年華」活動，邀請全國客籍鄉親與專業表演團體，運用客家元素、融合花博意象，以熱情、活力的方式，一同展現客家文化多元的風貌。系列活動豐富多元，不僅有隆重的遶境儀式、傳統的陣頭表演、最具客家義民精

神的挑擔奉飯、客家傳統經典酬神大戲，還有精彩的客家藝文晚會，場場活動都可以感受到客家精粹的人文內涵。系列活動共計有5萬人次參與。

3、辦理2010臺北市客家文化節活動-「藝綻·客來」

- (1) 為延續客家文化的傳承與保存，展現臺北客家文化新活力，以傳統、現代、國際、新創為軸心，並藉由客家大戲、山歌、國樂等活動推廣宣揚，邀請客家各領域頂尖表演藝術團隊，從不同層面切入客家獨特的傳統民俗藝術，並透過大型的展演及創意活動，提升客家文化的能見度，以新的觀點詮釋，為客家文化注入新活力。「『藝綻·客來』2010臺北市客家文化節」，讓客家文化「發聲」進而「綻放」，將客家文化躍然於國際舞臺。
- (2) 7月1日-9月10日舉辦【客綻新藝】設計徵稿比賽、9月23日於中山堂舉辦「客家大戲—喜沖喜」、10月2日於二二八公園舉辦「客家藝文活動—揮灑出的青春」、10月23日於松山菸廠舉辦「客家大戲—善財收狐狸」、11月6日於國家音樂廳舉辦「山歌之夜—流轉下的風華」、12月4日於中山堂舉辦「客聲音樂饗宴—花布裏的情懷」。系列活動約計13500人參與。

4、推動客家藝文走入社區系列活動

99年度客家館室藝文展系列活動，結合熱心推動客家藝文活動里長共同辦理，透過靜態的客家風情文化展板暨客家書院師生優秀作品的展示及動態的客家傳統或創新之歌舞表演，內容多元且豐富，展現出客家藝文永續經營的傳承與創新精神。

表一：99年下半年館室藝文系列活動成果表

節日	活動名稱	展演地點	展演時間	參觀人數
中秋節	99年度客家藝文社區化計畫 -- 悠客里鄰	萬華區廣照宮外廣場	9月11日晚上	400-500
		松山區新中公園	9月18日上午	400-500
		內湖區公視大樓外廣場	9月18日晚上	400-500
重陽節	悠客里鄰	大安區台電大樓禮堂	10月16日上午	400-500
		大安區敦安公園	10月16日下午	400-500

5、舉辦「99客藝傳溫馨里鄰義演活動」

為深耕客家文化到本市里鄰社區，結合本市有心推展客家文化之客籍里長，安排本會輔導之客語教育中心、國中小社團2-3班，配合各里鄰社區、節慶活動，藉由客家相關音樂、歌謠、舞蹈等表演內容，使客家文化走入社區，讓更多市民欣賞客家文化之美。計有5月1日配合大安區安詳里端午節慶祝會活動、9月18日配合大安區興安公園中秋節園遊會演

出、文山區花木批發市場進行義演活動演出。

- 6、辦理「2010臺北國際花卉博覽會」周邊藝文活動
配合本府辦理2010臺北國際花卉博覽會活動，結合「週」活動主題，於美術公園區迎客坊及大佳河濱公園區佳夢廣場規劃302場藝文表演活動（99年共計演出76場次活動），邀請全臺各縣市客家藝文團體與本市客語教育中心等表演團隊，以音樂、戲劇、舞蹈等多元化形式共襄盛舉，以推廣客家文化。

（二）獎（補）助客家學術研究

為弘揚客家文化，傳承及推廣客家語言、藝文及民俗活動，本會自92年即訂定客家文化活動補助要點以獎助各項客家文化相關活動之研究、發展、調查、創作等，以及公、私立大學碩、博士研究生之客家學術論文之田野調查、研討或發表會。99年度學術研究補助申請有11案，審查通過10案，其中有5件一般研究調查案、5件客家相關政策推廣案。

（三）輔導考核補助社團

為使民間力量共同投入本市客家文化保存及客語傳承之各項工作，99年初受理及審查民間團體申辦各項客家文化活動補助，共補助臺北市140個團體或個人辦理客家文化活動。除舉辦客語教育中心客語傳承及

文化推廣成果發表觀摩活動外，並依據「本會客語教育中心注意事項」不定期派員訪視各團體平時推廣客家語言文化活動執行情形，落實輔導、管理及考評，作為補助款核銷及未來是否繼續補助之參考。

表二：91至99年度輔導補助社團情形表

年度	總數	客家學術研究發展	辦理客家文化語言相關研習活動	優異客家藝文團體或個人	補助民間團體辦理義民祭典	客家歌謠班辦理客家歌謠及客語研習	補助本市國中小學推行客語親子教育計畫
91	59			34		25	
92	70			38	5	27	
93	90	17	23	10	8	32	
94	86	11	23	10	8	34	
95	98	13	32	5	12	36	
96	122	8	32	11	13	38	20
97	116	0	26	8	14	38	30
98	142	10	23	11	19	38	41
99	150	10	33	9	22	38	43

二、客家語言傳承

(一) 致力幼童（學齡前兒童）客語扎根工作

幼兒時期為學習語言的黃金階段，為使客家語言的傳承更早扎根並使幼兒客語教學方式更多元化與生動化，99年度本會輔導本市19家幼托園所辦理幼兒客語學習觀摩系列活動，以客語教學巡迴演示、客語教學訪視輔導、幼兒客語教學觀摩發表會為三大主軸。邀請布偶劇團至各園所進行2次客語教學巡迴演示（分上下學期—6月、10月各1次）；並遴聘專業級委員5

人，組成客語教學訪視輔導小組，自6月9日至7月7日對19家園所進行實地訪視輔導，以確實掌握各園所實施客家語言教學之狀況；並於8月9日召開99年度訪視輔導園所座談會，建立雙向溝通平台，擴大幼托訪視輔導之效益，提升補助園所辦理幼兒客家語言教學活動之品質。為增進幼兒與家長對客家文化的認識與欣賞，12月5日在中國石油大樓國光廳舉辦幼兒客語學習成果觀摩發表活動，於中庭設置各園所客語學習成果展示區、闖關活動，讓家長與幼兒同聚一堂，共同於遊戲中學習客語。

表三：92-99年補助幼稚園、托兒所情形一覽表

年度	補助園所數	班級數	幼兒數
92	24	84	2,400
93	23	155	4,310
94	25	174	5,274
95	26	58	1,622
96	29	92	2,653
97	19	55	1,525
98	17	58	1,531
99	19	58	1,521

(二)推廣學校教育的客語學習

1、客家文化到校服務

為普及國小教職員及學生對客家文化的認識，99年度結合花博以【花啦嗶啵 客家日】為主題，至本市國小推廣客家文化，單元教案以配合「客家節

慶文化」、「花卉植物」、「客家美食、童玩」等面向之實體教具進行教學，並規劃讓參與學童動手之DIY教學，共服務34所國小，約計4,500人次。

2、國中小學客語傳承及文化推廣

鼓勵本市國中小學客語研習教育，藉由多元化的客語教學、訪視輔導及學習成果發表等方式，來優化客語教學，提升教學品質，以增進國中小學之小朋友對客家文化的認識與欣賞。99年度本會共計補助輔導32所國中小學(43個客語社團)，8-10月為訪視期間，遴聘客家語文學者及教學專家為訪視委員，實地到各國中小客語社團，以指導、鼓勵方式協助各社團及教師落實客家語言傳承及文化推廣活動，並於99年10月2日(星期六)、10月3日(星期日)在臺北市師大附中中興堂進行成果發表，共有1,800多名學童參與。

(三)培育優秀客語師資人才

1、99年委託本市古亭國小辦理國小、幼托客語師資培訓課程，採教學實務共同課程及社團分組研習為主；共同課程以認識客家文化通論為主，幫助對客語教學有興趣的教師認識客家文化；分組課程則以社團指導、客家民俗技藝等所需知能為主。透過本

土語言教學研討活動，增益教師母語傳達及教學知能，並激發教師珍惜先民文化遺產，尊重本土文化特色。自99年6月開始報名，上課時間為7月26日至7月31日，共有95人結訓。

- 2、進行國小、幼托客語教案設計甄選，國小組共19件投稿，幼托組15件，錄取9件優秀教案，並將得獎作品內容加值應用，藉由多媒體互動科技，將教案內容以活潑生動方式呈現，創造多元化之學習情境，增進教學與研究之效益，並達到數位文化教育推廣之目的。

(四)營造客語社會—推廣客語社會教育

1、賡續建置客語教育中心

本會99年度輔導76個客語教育中心（包括山歌班、讀書會、禮俗班及國、弦樂團體等）為展現臺北市客語教育中心執行客語情境教育之教學成效，以走入社區方式進行客語研習成果評鑑及觀摩活動，於8月28、29日及9月4、5日在大安高工4樓禮堂辦理「客語教育中心客語傳承及文化推廣成果發表觀摩活動」初賽，評選出18班優選班級，於10月24日在義民嘉年華活動（松山菸廠）辦理決賽，讓全臺各地鄉親及市民對客家文化更多元的認識，以達

成傳承客家語言文化的施政目標。參與人數計有4,200人。

2、開辦臺北客家書院

99年度「臺北客家書院」(客語文化研習班)第23期自4月至11月開課，以客家語言及文化傳承為主軸，更新課程項目與內容共分6大類16堂不同的課程，藉著客家文學、語言、音樂、戲曲演練等藝文課程，以及客家美食、客語瑜珈等操作性課程，以情境教學方式來教導客家母語，經積極透過各種平面或廣電媒體文宣廣告行銷後，共有361人。

3、利用大眾傳播媒體播送客語

99年度公開徵選委託財團法人寶島客家廣播電臺製播「臺北客家」客語廣播節目(FM 93.7)，自3月1日起至12月15日止，共計290集，以推廣客家文化、傳承客家語言，藉由廣播電台播送節目，使大眾能隨時聆聽及學習客語，進而使客語在國內成為國語、福佬話以外的流行通用語言。節目內容強調與本市客家活動接軌與互動，設計以故事性的方式來教導生活化的客家諺語或俚語外，增加更多的本會或本市客家相關活動現場訪談及節目現場邀約訪談，讓節目內容更生動活潑。

4、提升本府公務人員客語能力

為吸納更多公務員參與學習客語行列，以增加客語傳送之廣度與深度，並提升為民服務品質，於市府公訓處開辦「客家語言文化研習班」系列課程，結訓人數計59人次（初階班29人、進階班30人次），學員們反映良好。

(五)研發出版各類教材及出版品

- 1、開發輔助教學教具(如有聲朗讀CD、電腦互動光碟、視聽教學帶等)深化兒童之學習效果，協助老師及家長更容易且有系統地引導兒童學習客語。繼95至98年完成「兒童客語叢書—生趣個人公仔書」第一、二冊「恁會早」、「屋下人」四縣版、海陸版DVD教學帶，第三冊「承蒙你」四縣版已於99年12月完成製作並發行。
- 2、定期（每季）出版「客家文化」季刊，每年4期，每季發行8,000本，為聯結本市鄉親情感、宣揚及保存客家文化與理念之最佳傳媒，6月發行夏季號（32期）、9月發行秋季號（33期），12月發行冬季號（34期）季刊。刊物內容除文化探討與傳播外，並加入客語新知等單元，擴大學習效益，冬季號以2010臺北客家義民嘉年華活動擴大報導，受到各界

熱烈迴響。

- 3、12月底出版「客家新妝」，書中完整呈現99年度本會辦理之各項客家文化活動。

三、館室營運

(一)整建「臺北市客家文化主題公園暨跨堤平台廣場」

本案於98年1月13日委由本府捷運工程局南區工程處代辦發包及施工作業，工程因接納環保團體之陳情意見，相關修正案經98年12月17日「臺北市都市設計及土地使用開發許可審議委員會」審議通過。目前客家文化中心建築物結構補強修護工程及內部水電設施已完工，園區景觀工程部分於99年10月31日完成，整體工程因跨堤工程設計變更，展延至100年6月17日竣工，截至3月21日止，工程預定進度90%、實際進度90.05%。比較+0.05%。

(二)督導財團法人臺北市客家文化基金會營運管理「臺北市客家文化主題公園」

- 1、依據「臺北市財團法人暫行管理規則」、「臺北市客家文化主題公園運用行政契約」等規定，成立「績效評核督管小組」，評核基金會營運績效。
- 2、督管輔導該會積極籌備各項開園事宜，辦理「臺北市客家文化中心」臺北客家源流展區多媒體規劃案

(主題公園客家文史資訊平台)、辦理「主題公園營運培訓班」、遴選新進員工、招募並培訓主題公園志工120人等工作。

(三)99年度本會所屬館室場地使用情形

本會所屬館室平日除作為本會客家書院研習場所外，亦開放個別民眾使用及接待各方團體參訪；99年度三館場地借用場次總計2,119次（文化會館計1,506次、藝文中心計517次、北館計96次），進館使用累計92,629人次（文化會館計63,505人次、藝文中心計23,837人次、北館計5,287人次）。

四、客庄產業發展

推動「臺灣客家產業都心計畫」，打造臺北市為客家產業產銷交流窗口，辦理「臺灣優質客庄農特產品」評選，整合各地客家文創特色產品與相關歷史故事，共計招募58個鄉鎮，入選123家廠商、486個產品，於10月23-24日「2010臺北客家義民嘉年華」活動會場舉辦客家優質農特產品博覽會活動「客庄採購大街-伴手禮展售會」，讓市民賞味、體驗有形且具體的客家文化創意商品的美學特色及多元風貌，使客家產業於原鄉深耕、在臺北開花，並獲得市民熱烈支持，以及來自全臺各地參展廠商之肯定。

參、100 年度上半年施政重點

本會8年來戮力辦理各項客家語言文化傳承工作，體認到發揚與永續傳承客家語言文化使命重要性，必須以智慧及堅毅的力量始能克服重重困難，予以完成。謹針對未來的工作方向與目標，臚列如下：

一、臺北市客家文化推廣及語言傳承計畫

(一)普及客家文化認識

1、規劃客家義民祭活動

預定於10月15至17日於臺北市客家文化主題公園舉辦「2011臺北客家義民嘉年華」系列活動，活動內容包含迎神遶境、創意挑擔奉飯、客家大戲、藝文晚會等創意活動，參加人員將不分國界、族群、年齡，期透過活動與國際接軌，營造「北義民、南媽祖」的盛況。

2、辦理100年度客家傳統節慶活動

透過客家節慶活動讓非客家族群及客家後生人認識及接觸其文化特質，繼而增進客家文化傳承契機。預定分別於3月6日於本市中正區長慶廟舉辦「伯公生」慶典、3月29日於本會客家文化會館舉辦「三山國王誕辰」慶典及5月28日將於大安區安祥公園舉辦「客粽飄香慶端陽」活動。

3、持續規劃100年度臺北市客家文化節系列活動

讓民眾了解客家傳統與創新文化與藝術之精華，並藉由客家專業團體的演出，帶給臺北市民全新的客家文化體驗，除持續進行客家樂曲的委託創作外，將邀集國內知名客籍音樂人及客家新生代優秀團體，以傳統客家山歌為主軸，融合中西樂器的表現形式，展現兼容並蓄的客家文化內涵。

(二)深化客家語言學習

1、徵選優秀客語教案、培育客語師資人才

100年度將持續徵選優秀客語教案，提供客語教學教師更完整的教案學習範本，並開辦小班制、不同類別的師資人才培訓課程，以厚植客語師資人才實力，藉助優秀師資之協助，培育兒童學習多元文化的能力，並使客家文化與語言得以向下扎根。

2、規劃客家文化到校服務

就增進客家文化認識面，設計寓教於樂的活動教案，結合豐富多元的客家文化元素，安排客語師資培訓之專業師資及本會志工，巡迴臺北市國民小學進行客家文化到校服務，以趣味性方式增進師生對客家文化的體驗及認識，使之具備多元文化的素養。

- 3、持續補助本市國民中小學開辦客語多元教學課程
為提高學生學習客家文化及語言興趣，自96年起，透過補助款的方式，鼓勵本市各國民中小學以更活潑方式開辦客家特色社團，同時鼓勵多元教學的模式開辦，建立本市客語教學特色、加強客語傳承。
- 4、持續推動「大專院校客家采風巡迴列車」
為增進臺北市各大專院校學生及客家後生對客家的認同與歸屬感，進而對保存與傳承客家語言、文化產生使命感。100年度將於6-7月間辦理「客庄踏訪-青年客家研習營」。
- 5、賡續輔導客語教育中心進行客語傳承及文化推廣
結合民間團體的力量，輔導成立臺北市客語教育中心，共同致力客語傳承工作，以達語言傳承、文化推廣之成效。將持續辦理「客語教育中心客語傳承及文化推廣成果發表觀摩活動」初賽，評選出優選隊伍，於義民祭活動中辦理決賽，並給予獎勵，達成傳承客家語言文化的施政目標。
- 6、持續開辦臺北客家書院(客語文化研習班)
100年度開辦第24期「臺北客家書院」課程，以客家語言保存及文化傳承為主軸，安排多元及系列客家藝文及語文課程，預定4月份受理報名、5月開

課，歡迎市民（客家鄉親及非客籍人士）踴躍加入客家語言與文化學習的行列。

7、賡續利用大眾傳播媒體播送客語

100年度規劃提前自2月15日起至12月15日止，共計304集，藉由廣播電台播送節目，使大眾能隨時聆聽及學習客語。

8、出版「墨客 臺北」客語詩文作品

100年1月將99年舉辦之臺北市客家文化競賽—「墨客 臺北」客語詩文徵文活動優勝作品集結成冊並出版，贈送本會輔導之客語教育中心、國中小客語社團、幼托園所及各界人士作為客語學習之多元教材。

二、城鄉及國際交流計畫

（一）為加強與臺灣客庄之城鄉交流互訪，擬於4月帶領本會志工團前往客庄參訪原鄉風土民情，並與當地客家社團成員交流互動。

（二）加強與國際客家組織之連繫，建立國際客家組織資料，蒐集國際客家組織交流活動訊息，作為本會年度派員出國參訪之基本參考資料，促使臺北客家與國際接軌，以學習先進國家多元族群文化資產保存與發揚之經驗。

三、客家館室營運計畫

(一)整建「臺北市客家文化主題公園暨跨堤平台廣場」

1、願景目標

(1)建造臺北市客家文化主題公園為全體市民開放的美麗花園，富涵客家文化意象並可體驗客家生活，讓民眾認識欣賞客家文化，擴大社區民眾參與；並作為聯結各地客家村(聚)落，建立文化產業交流平台，並以國際化的宏觀，建構世界客家史料資訊交流平台。

(2)園區內的跨堤平台廣場，延續本市「整治活化淡水河」的水岸城市主張，搭配自來水園區二期親水體驗區、公館水岸廣場、登山步道支線等休閒遊憩設施的啟用，透過本地區公有地的釋放與轉換，建構更舒適的人行步道及自行車道，串連客家文化主題公園、臺大水源校區、河濱綠地、公館商圈與寶藏巖共生藝棧，打造公館水岸的親水觀光軸帶。

2、規劃內容

客家文化主題公園設計依據文化傳承、產業振興、活動舉辦、語言傳授、永續生態教育等主題並結合『社區營造機制』。以「臺北客家」為出發，透過

生動的展示手法，完整呈現臺北市客家文化及推廣行銷客家產業及文化，創造屬於臺北的客家文化。

(二) 規劃及整建園區內「客家文化中心」及「客家音樂戲曲廳」

1、園區基地現有之交通博物館將整建為「客家文化中心」，以符合都市需求的空間做經營規劃，呈現適於都會性質的展示設計，鞏固客家人的傳統精神，提高臺北市客家族群參與文化傳承和公共事務的共識度，同時讓其他族群有更直接的管道認識並親近客家文化。

2、客家文化中心的空間機能根據不同的展示主題與活動內容，規劃計有：

(1) 服務空間（如服務台、導覽平台等）、行政空間（如值班室、志工休息室等）、客家特色商品販售區、農特產品展示區、公眾網路資訊平台、多功能會議室。

(2) 多媒體展示區（客家源流、童心童謠、客家八音飄揚等）、主題展示區（如客家聚落、客家遷徙歷史、客家文化產業等）。

(3) 行政空間、教學空間、客家文化藝術工作坊、客家文化藝廊。

3、本會規劃整建現有之明日世界館為「客家音樂戲曲廳」，備有300席次之多功能劇場，提供客家音樂、傳統戲曲以及現代客家原創藝術等演出場地，藉與民眾心靈相契之生活美學，提升客家文化層次，以促進文化傳遞與發展。

(三)督導財團法人臺北市客家文化基金會營運管理臺北客家文化主題公園

因臺北市客家文化主題公園暨跨堤平台廣場工程期程展延至100年6月17日竣工，督管輔導該會積極籌備9月份跨堤平台啟用及10月份開園慶祝各項活動規劃，以及接管營運之各項行政管理事項，期藉市府與基金會間團隊合作，提升主題公園服務品質，發揮公私部門力量，共同傳承客家語言文化工作。

肆、結語

本會為保存及創新本市多元文化、塑造客語流通環境、振興客家文化，已就客家文化推廣與語言傳承各項工作與活動，提出施政成果及未來方向，尚請各位議員女士先生一本過去對客家事務的關懷，繼續給予本會指導與支持，使客家文化、語言政策執行及業務推動，獲致更具體成效及豐碩成果，最後， 敬祝
議長、副議長、各位議員女士、先生身體健康、萬事如意。
謝謝大家！